



1ST SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO  
52 ELIZABETH II, 2003

1<sup>re</sup> SESSION, 38<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
52 ELIZABETH II, 2003

## Bill 38

## Projet de loi 38

**An Act to amend the  
Balanced Budget Act, 1999**

**Loi modifiant la  
Loi de 1999 sur l'équilibre budgétaire**

**Mr. Baird**

**M. Baird**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      December 18, 2003  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      18 décembre 2003  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



Bill 38

2003

Projet de loi 38

2003

**An Act to amend the  
Balanced Budget Act, 1999**

**Loi modifiant la  
Loi de 1999 sur l'équilibre budgétaire**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. Subsection 3 (9) of the *Balanced Budget Act, 1999* is repealed.**

**1. Le paragraphe 3 (9) de la *Loi de 1999 sur l'équilibre budgétaire* est abrogé.**

Commencement

Entrée en vigueur

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

Short title

Titre abrégé

**3. The short title of this Act is the *Balanced Budget Amendment Act, 2003*.**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'équilibre budgétaire*.**

---

EXPLANATORY NOTE

---

NOTE EXPLICATIVE

The Bill repeals subsection 3 (9) of the *Balanced Budget Act, 1999* which currently provides for an exception to the requirement that the Executive Council plan for a balanced budget. The exception applies when there is a change in government.

Le projet de loi abroge le paragraphe 3 (9) de la *Loi de 1999 sur l'équilibre budgétaire*, qui prévoit actuellement une exception à l'obligation qu'a le Conseil exécutif de prévoir un budget équilibré. L'exception s'applique lorsqu'un nouveau gouvernement est porté au pouvoir.